

DSK-SCHULLIED 2008

1. Am Fuße des Löwenkopfs strahlt sie über unsre Stadt:
Die DSK - ist ein echtes Unikat!
1883 steht auf jedem Schülerhemd,
weil man in Kapstadt uns schon so lang kennt.
Wir sind eine große Gemeinschaft,
und daraus schöpfen wir unsre Kraft.



REFRAIN

Ich geh zur DSK, das ist doch klar,
weil hier auch meine Freunde sind.
Hier an der DSK, da mach ich alles klar, was für mein Leben wichtig ist.
Ich lerne Deutsch und Englisch, Afrikaans und Xhosa noch dazu,
bald hab ich meinen Schulabschluss und das - das schaffst auch du.
Ich geh zur DSK, einfach wunderbar,
weil hier fast alles möglich ist.

2. Little Berlin on the hill, Cape Town in the hearts of all.
We are the international to special mission called.
We stand together, in work and fun,
we love to learn under the African sun.
Spreading sunshine the world through
in kindness between me and you.

REFRAIN (1. Teil Xhosa)

Ndiya eDSK, ndinovuyo
kuba nabahlobo bambala
pha eDSK ndiyak' qinisekisa
amaphuph' ayafezekiswa.

REFRAIN (2. Teil Afrikaans)

Ek leer Duits en Engels, Afrikaans en Xhosa nog daarby,
gou het ek my Matriek, en dit, ook dit kan jy.
Hier by die DSK is alles wonderbaar,
omdat hier alles moontlik is.

REFRAIN

Ich geh zur DSK, das ist doch klar,
weil hier auch meine Freunde sind.
Hier an der DSK, da mach ich alles klar, was für mein Leben wichtig ist.
Ich lerne Deutsch und Englisch, Afrikaans und Xhosa noch dazu,
bald hab ich meinen Schulabschluss und das - das schaffst auch du.
Ich geh zur DSK, einfach wunderbar,
weil hier fast alles möglich ist.

=====
"Xhosa" in deutscher Lautschrift (leichter zum Üben):

Dia e DSK dinovu yo.
Kubana ba(c)hlobo bambala
Pa e DSK (d)iak (KLICK~)ienise kisa.
ama puh payafe-zekiswa.

Lyrics by Dirk Heiss, Christiane Kolb, Ingrid Hastings, Kim Tshaka, Nellie Zimmermann
Music by Dirk Heiss